



DAMIETTA PORT MODERNISATION PROJECT, EGYPT

مشروع تطوير ميناء دمياط - مصر

October 2023

أكتوبر 2023

TABLE OF CONTENTS

جدول المحتويات

1. INTRODUCTION	1	1. المقدمة
2. WHAT IS THE PROJECT?	1	2. ماهية المشروع؟
3. WHAT ARE THE OVERALL BENEFITS OF THE PROJECT?	4	3. ما هي الفوائد العامة للمشروع؟
4. WHAT ARE THE KEY IMPACTS AND SUGGESTED MITIGATION MEASURES?	4	4. ما هي التأثيرات الرئيسية وتدابير التخفيف المقترحة؟
5. HOW WILL THE PROJECT ENSURE EFFECTIVE MANAGEMENT AND MONITORING OF IMPACTS?	11	5. كيف سيضمن المشروع الإدارة الفعالة ورصد التأثيرات؟
6. STAKEHOLDER ENGAGEMENT PLAN	11	6. خطة إشراك أصحاب المصلحة
7. CONTACT	12	7. بيانات الاتصال

<p>1. INTRODUCTION</p>	<p>1. المقدمة</p>
<p>A second Container Terminal (“CT2” and “the Project”) is currently being developed at Damietta Port, which will increase the capacity of Port from 1.4 M TEUs to 4.7 M TEUs. The Damietta Port Authority (DPA) is constructing the quay and dredging the basin for CT2, after completion of these works the project will be handed over to the Damietta Alliance Container Terminal S.A.E¹ (“Consortium”) for further construction on over-quay components, installation of cargo handling equipment and all other facilities within CT2 internal boundaries. The Consortium will also operate the Terminal for 30 years as per the concession agreement.</p>	<p>يجري حاليًا تطوير محطة حاويات ثانية (يشار إليها بـ “محطة الحاويات 2” و “المشروع”) بميناء دمياط، مما سيزيد الطاقة الاستيعابية للميناء من 1.4 مليون حاوية مكافئة إلى 4.7 مليون حاوية مكافئة. وتقوم هيئة ميناء دمياط (DPA) بإنشاء الرصيف وتكثيف حوض محطة الحاويات 2، وبعد الانتهاء من هذه الأعمال، سيتم تسليم المشروع إلى شركة دمياط أليانس لمحطات الحاويات ش.م.م (“التحالف”) لتنفيذ إنشاء الساحات والمباني على الرصيف، وتركيب معدات تداول البضائع وجميع المرافق الأخرى داخل الحدود الداخلية لمحطة الحاويات 2 وسيقوم التحالف أيضًا بتشغيل المحطة لمدة 30 عامًا وفقًا لاتفاقية الالتزام.</p>
<p>The European Bank for Reconstruction and Development (the “EBRD”), the International Finance Corporation (the “IFC”), Deutsche Investitions-und Entwicklungsgesellschaft (“DEG”), Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB), and Proparco are considering financing the Consortium for the construction of CT2 at Damietta Port.</p>	<p>يدرس البنك الأوروبي لإعادة الأعمار والتنمية (“EBRD”) ومؤسسة التمويل الدولية (“IFC”) وشركة الاستثمار والتنمية الألمانية (“DEG”) والبنك الآسيوي لاستثمارات البنية التحتية (“AIIB”) ومؤسسة بروبأركو (الذراع الاستثماري للوكالة الفرنسية للتنمية (AFD) تمويل التحالف في إنشاء محطة الحاويات 2 بميناء دمياط.</p>
<p>The Project has been categorised as Category B under the EBRD ESP 2019 and the IFC’s Environmental and Social Sustainability Policy, while DEG and Proparco have classified the project as Category B+. The categorisation suggests that the Project may result in adverse environmental and/or social impacts which are site-specific, and/or readily identified and addressed through mitigation measures.</p>	<p>تم إدراج المشروع ضمن تصنيف الفئة ب بموجب خطة السياسة البيئية والاجتماعية للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية لعام 2019 وسياسة الاستدامة البيئية والاجتماعية التابعة لمؤسسة التمويل الدولية، في حين أدرجت شركة الاستثمار والتنمية الألمانية DEG ومؤسسة بروبأركو المشروع ضمن تصنيف الفئة ب+. ويشير التصنيف إلى ما قد يؤدي إليه المشروع من آثار بيئية و/أو اجتماعية سلبية خاصة بالموقع و/أو تحديدها ومعالجتها بسهولة من خلال تدابير التخفيف.</p>
<p>2. WHAT IS THE PROJECT?</p>	<p>2. ما هو المشروع؟</p>
<p>Damietta Port is located on the north-eastern part of the River Nile delta on the Egyptian Mediterranean Coast (Figure 1 below). The Project is located within the existing concession area of Damietta Port, which is approximately 73km west of Port-Said and 12km from Damietta City. The Port sits within the Damietta administrative centre in the Damietta Governorate.</p>	<p>يقع ميناء دمياط في الجزء الشمالي الشرقي من دلتا نهر النيل على ساحل البحر الأبيض المتوسط المصري (الشكل 1 أدناه). يقع المشروع ضمن منطقة الامتياز الحالية لميناء دمياط على بعد حوالي 73 كم غرب بورسعيد و12 كم من مدينة دمياط. يقع الميناء داخل المركز الإداري لمحافظة دمياط.</p>

¹ Consortium includes Hapag-Lloyd (39%), Eurogate (29.5%) and Contship Italia (29.5%), Middle East Logistics & Consultants Group (1%) and Ship & C.R.E.W. Egypt S.A.E (1%).

يتكون التحالف من هاباج لويدي ألمانيا (39%) ويوروجيت ألمانيا (29.5%) وكونتشيبي إيطاليا (29.5%) ومجموعة الشرق الأوسط للوجيستيات والاستشارات – ميلك جروب مصر (1%) الشركة الهندسية للحاويات مصر (1%).

Figure 1 - Project Location

شكل 1 - موقع المشروع



Image 1: Project is located in Damietta Governorate, approximately 270 km from Cairo

الصورة 1: يقع المشروع بمحافظة دمياط على بعد 270 كم من القاهرة



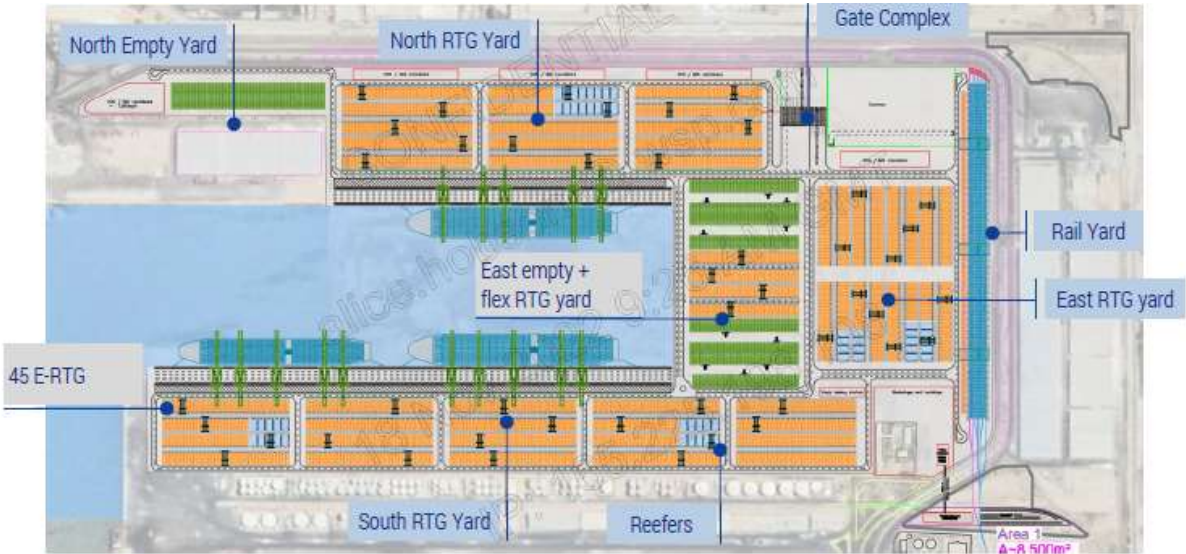
Image 2: Location of the Project terminal within Damietta Port

الصورة 2: موقع مشروع المحطة داخل ميناء دمياط

<p>The Project involves the development of a new U-shaped container terminal which will be able to handle 4 million containers or 3.3 million TEUs to accommodate the loading and unloading of large container ships of the length of 400m. The annual traffic will have a ratio of ~80% and ~20% for import and export. Import and export (together local cargo) will serve the greater area of Damietta as well as greater Cairo, while planned transshipment caters to the Levant Region up to Black Sea.</p>	<p>يتضمن المشروع تطوير محطة حاويات جديدة على شكل حرف U والتي ستكون قادرة على تداول 4 مليون حاوية أو 3.3 مليون حاوية مكافئة لاستيعاب شحن وتفريغ سفن الحاويات كبيرة الحجم بطول 400 متر. كما ستزيد حركة الاستيراد والتصدير السنوية بنسبة ~ 80% و ~ 20%. وسيخدم الاستيراد والتصدير (والبضائع المحلية) منطقة دمياط الكبرى وكذلك القاهرة الكبرى، ومن المخطط أن يخدم الترانزيت منطقة المشرق العربي حتى البحر الأسود.</p>
<p>The northern side of the terminal will be constructed alongside additional land units over an area of 93 ha to accommodate terminal area as well as office building and pre gate complex (Figure 2).</p>	<p>سيتم إنشاء الجانب الشمالي من المحطة بالإضافة إلى وحدات أرضية إضافية على مساحة 93 هكتارًا لاستيعاب منطقة المحطة بالإضافة إلى مبنى المكاتب الإدارية ومجمع الصادر والوارد (الشكل 2).</p>

Figure 2 – Overview and Design of the Terminal Layout

شكل 2 - نظرة عامة وتصميم مخطط المحطة



The terminal will include:

- Main terminal area;
- Pre-gate;
- 8 berths;
- 16 fully electrical Ship to Shore (STS) cranes (25 rows with 57.5m under spreader and a 30.48m span);
- 40 Rubber Tyred Gantry (RTG) cranes (including 20 electric cranes) with a lifting capacity of 41t;

ستشمل المحطة:

- المنطقة الرئيسية للمحطة
- منطقة الصادر والوارد
- 8 مناطق رسو على الرصيف
- 16 ونش رصيف يعمل بالطاقة الكهربائية (25 صف على 57.5 م تحت لاقط الحاويات وعلى مساحة 30.48 م)
- 40 رافعة جسرية ذات إطارات مطاطية RTG (منها 20 تعمل بالطاقة الكهربائية) بطاقة رفع تصل إلى 41 طن.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ 16 spreaders; ▪ 12 lashing cages; ▪ 8 OOG frames; and ▪ Space for temporary loading and unloading. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 16 لاقط حاويات. ▪ 12 منصة رفع عمال شحن/تفريغ الحاويات ▪ 8 حاويات غير قياسية ذات أبعاد خاصة ▪ مساحة لعمليات الشحن والتفريغ المؤقتة
<p>3. WHAT ARE THE OVERALL BENEFITS OF THE PROJECT?</p>	<p>3. ما هي الفوائد العامة للمشروع؟</p>
<p>The Project is expected to generate economic opportunities associated with increased volumes of trade being handled within the DPA. This is anticipated to generate direct opportunities in the form of employment and through improved access to markets in favourable geographical positions, but also indirect economic benefits for companies in supply chains.</p>	<p>من المتوقع أن يخلق المشروع فرصاً اقتصادية مرتبطة بزيادة حجم التجارة التي يتم تداولها بهيئة ميناء دمياط. ومن المتوقع أن يؤدي ذلك إلى خلق فرص عمل مباشرة ومن خلال تحسين الوصول إلى الأسواق في المواقع الجغرافية المناسبة، وأيضاً فوائد اقتصادية غير مباشرة للشركات في سلاسل التوريد.</p>
<p>4. WHAT ARE THE KEY IMPACTS AND SUGGESTED MITIGATION MEASURES?</p>	<p>4. ما هي التأثيرات الرئيسية وتدابير التخفيف المقترحة؟</p>
<p>The following table summarises the main potential positive and negative EHSS impacts related to the Project, as well as a summary of the key mitigation measures to ensure that no significant impacts will be realised.</p>	<p>يلخص الجدول التالي التأثيرات الإيجابية والسلبية الرئيسية المحتملة على البيئة والصحة والسلامة والأمن المتعلقة بالمشروع، بالإضافة إلى ملخص لتدابير التخفيف الرئيسية لضمان عدم حدوث أي آثار خطيرة.</p>

Environmental Resource	Impact Overview	Mitigation Measures Summary
الموارد البيئية	عرض التأثيرات	ملخص تدابير التخفيف
Construction Phase		مرحلة الإنشاءات
Climate and Air Quality	<p>The road transport has a significant impact on the exposure of the neighbouring population to air pollution.</p> <p>Whilst maximum changes to emissions with CT2 are associated with shipping, and with the hoteling of ships in particular, the proximity of receptors to the roadside to the south of the Port means that impacts from Port HGV traffic are potentially the most significant impact from CT2.</p>	<p>Measures for emission reductions include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Installation of onshore power supplies to minimise emissions during ships' berthing; ▪ Further electrification of CT2 equipment; ▪ Setting requirements for minimum emissions standards for diesel powered plant e.g. Stage V emissions standards; ▪ Setting requirements for minimum emissions standards for HGV accessing the Port e.g. Euro IV or preferably Euro V or Euro VI; ▪ Encouraging use of rail for container shipment to minimise HGV trip generation; and ▪ Regular air quality monitoring should be undertaken where there are likely to be sensitive interactions (dependent upon civil works contractors' exact plans); ▪ The predicted reduction in air quality (from the 2006 EIA) for CT2 triggers the need for an assessment and evaluation of community health, and such an assessment should be conducted; ▪ Consultation should be undertaken with local communities in any cases of complaint of significant dust from construction site affecting people and properties; ▪ Measures to suppress dust emissions should be employed, including suppression with water and covering stockpiles of sand or any other loose material that may increase in particulate matter concentration especially during windy conditions; and, ▪ All vehicles including passenger cars, plant and equipment must be maintained in good working conditions.
جودة المناخ والهواء	<p>لنقل البري تأثير كبير على تعرض السكان القاطنين في الجوار لتلوث الهواء. في حين أن الحد الأقصى من التغييرات في الانبعاثات مع محطة الحاويات 2 مرتبط بال شحن، وبحركة السفن على وجه الخصوص، فإن قرب المستقبلين لهذا التأثير من جانب الطريق إلى جنوب الميناء يعني أن التأثيرات الناجمة عن حركة مرور الشاحنات الثقيلة بالميناء من المحتمل أن تكون ذات التأثير الأكبر لمحطة الحاويات 2.</p>	<p>تشمل تدابير خفض الانبعاثات ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ تركيب مصادر الطاقة البرية لتقليل الانبعاثات أثناء تراكي السفن؛ ▪ تحويل المزيد من معدات محطة الحاويات 2 للعمل بالطاقة الكهربائية؛ ▪ وضع متطلبات الحد الأدنى من معايير الانبعاثات لمحطات الطاقة التي تعمل بالديزل، على سبيل المثال. معايير انبعاثات المرحلة الخامسة؛ ▪ وضع متطلبات الحد الأدنى من معايير الانبعاثات للمركبات الثقيلة التي تدخل الميناء، على سبيل المثال. معيار الانبعاثات الأوروبي 4 أو يفضل معيار 5 أو 6؛ ▪ تشجيع استخدام السكك الحديدية لنقل الحاويات لتقليل عدد رحلات الشاحنات الثقيلة؛ و

Environmental Resource الموارد البيئية	Impact Overview عرض التأثيرات	Mitigation Measures Summary ملخص تدابير التخفيف
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ ينبغي إجراء مراقبة منتظمة لجودة الهواء حيثما يحتمل أن تكون هناك تفاعلات حساسة (تعتمد على الخطط الدقيقة لمقاولي الأعمال المدنية)؛ ▪ الانخفاض المتوقع في جودة الهواء (من واقع تقييم الأثر البيئي لعام 2006) للمشروع يحتم الحاجة إلى تقييم صحة المجتمع، وينبغي إجراء مثل هذا التقييم؛ ▪ ينبغي إجراء التشاور مع المجتمعات المحلية في أي حالة شكوى من وجود غبار كثير ناتج عن موقع الإنشاءات يؤثر على الأشخاص والممتلكات؛ ▪ ينبغي تفعيل تدابير لقمع انبعاثات الغبار، بما في ذلك قمعها بالماء وتغطية مخزونات الرمال أو أي مادة أخرى سهلة الحركة قد تزيد من انبعاث الجسيمات في الهواء وخاصة أثناء ظروف الرياح؛ و، ▪ يجب الحفاظ على جميع المركبات بما في ذلك سيارات الركاب والمعدات في ظروف تشغيل جيدة.
Noise and Vibration	No significant adverse effects are anticipated either during the ongoing construction works at CT2, or once the terminal is operational.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Regular consultation with local communities on any grievances associated with noise complaints; ▪ Contractor to avoid noisy activities (e.g., piling, drilling into concrete) at sensitive times (early morning, night-time) and avoid unnecessary noise, such as idling engines ▪ The machines (including RTG cranes, STS cranes and telehandlers) to support the future operation of CT2 should be selected to be the quietest available. Furthermore, operation of the public-address system associated with the RTG should be kept to a minimum and designed to avoid and minimise disturbance to nearby receptors.
الضوضاء والاهتزاز	لا يُتوقع حدوث أي آثار سلبية خطيرة سواء أثناء أعمال الإنشاءات الجارية في محطة الحاويات 2 أو بمجرد تشغيل المحطة.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ التشاور المنتظم مع المجتمعات المحلية بشأن أي شكاوى مرتبطة بالضوضاء. ▪ يجب على المقاول تجنب الأنشطة الصاخبة (مثل وضع الأساسات والحفر في الخرسانة) في الأوقات الحساسة (الصباح الباكر والليل) وتجنب الضوضاء غير الضرورية، مثل تشغيل المحركات أثناء التوقف. ▪ ينبغي اختيار الآلات (بما في ذلك الرافعات الجسرية ذات الإطارات المطاطية RTG وأوناش الرصيف STS والرافعات الشوكية التلسكوبية Telehandlers) لدعم التشغيل المستقبلي لمحطة الحاويات 2 لتكون المحطة الأكثر هدوءًا. كما يجب أن يظل تشغيل نظام مكبر الصوت الخاص بالرافعات الجسرية ذات الإطارات المطاطية عند

Environmental Resource الموارد البيئية	Impact Overview عرض التأثيرات	Mitigation Measures Summary ملخص تدابير التخفيف
		الحد الأدنى وأن يكون مصممًا لتقادي وتقليل الإزعاج للمستقبلين لهذا التأثير في الجوار.
Hydrology: Surface Water and Groundwater	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No working aquifers and saltwater intrusions already occur due to the shallow groundwater table at this site. There are no downstream users of groundwater and groundwater is not used for drinking or agricultural purposes. ▪ There is limited potential for impact to water courses as a result of construction activities and operation. ▪ Ongoing dredging activity has potential for contamination of land and water. However, a detailed Ground investigation were carried out recently and based on the results received it is concluded that the soil and sediment to be excavated from the proposed dock area would not pose a risk to human health or the aquatic environment of the Mediterranean sea. 	-
الهيدرولوجيا: المياه السطحية والمياه الجوفية	<ul style="list-style-type: none"> ▪ لا توجد بالفعل أي طبقات مياه جوفية أو تسرب للمياه المالحة بسبب منسوب المياه الجوفية الضحل في هذا الموقع. ولا يوجد مستخدمون نهائيون للمياه الجوفية، ولا تستخدم المياه الجوفية للشرب أو للأغراض الزراعية. ▪ هناك احتمال محدود للتأثير على مجاري المياه نتيجة لأنشطة وعمليات الإنشاءات. ▪ نشاط التكريك المستمر ينطوي على احتمالية تلوث الأرض والمياه. ومع ذلك، تم مؤخرًا إجراء مسح مفصل للأرض واستنادًا إلى النتائج التي تم الحصول عليها، تم التوصل إلى أن التربة والرواسب التي سيتم استخراجها من منطقة الرصيف المقترحة لن تشكل خطراً على صحة الإنسان أو البيئة المائية للبحر الأبيض المتوسط. 	

Environmental Resource	Impact Overview	Mitigation Measures Summary
الموارد البيئية	عرض التأثيرات	ملخص تدابير التخفيف
Wastewater Management	<p>The anticipated wastewater sources from the new terminal could be mainly from the toilets at various locations in the CT2 and kitchen/canteens that would be collected and supplied to the existing North WWTP at the port having capacity of 500 m³ / day. All surface run-off at CT2 will go through an O/W separator prior to discharge and that regular maintenance and monitoring (including sampling) is undertaken.</p>	<p>Effluent from WWTP after treatment will not be discharged in surface waters, but will be used for landscaping and firefighting purposes.</p> <p>The storm water will be managed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Avoid installing storm drainage catch basins that discharge directly into surface waters; ▪ Install filter mechanisms (e.g., draining swabs, filter berms, drainage inlet protection, sediment traps and sediment basins) to prevent sediment and particulates from reaching the surface water; ▪ Install oil/grit or oil/water separators in all runoff collection areas; ▪ Regularly maintain oil/water separators and trapping catch basins; and ▪ Manage recovered, contaminated solids or liquids in storm water. ▪ Quality of discharge surface water to be compliant with EU Directive on Urban Wastewater Treatment Directive and less than 5 mg/L of oil in water.
إدارة مياه الصرف الصحي	<p>يمكن أن تأتي مصادر مياه الصرف الصحي المتوقعة من المحطة الجديدة بشكل أساسي من المراحيض الموجودة في مواقع مختلفة في منطقة محطة الحاويات 2 والمطابخ / المطعم والتي سيتم جمعها وتوجيهها إلى محطة معالجة مياه الصرف الصحي الشمالية الحالية في الميناء بسعة 500 متر مكعب في اليوم.</p> <p>يتم ترشيح مياه الصرف السطحي في محطة الحاويات 2 من خلال فاصل المياه / الزيت قبل التفريغ ويتم إجراء الصيانة والمراقبة المنتظمة (بما في ذلك أخذ العينات).</p>	<p>لن يتم تصريف النفايات السائلة الناتجة عن محطة معالجة مياه الصرف الصحي بعد معالجتها في المياه السطحية، ولكن سيتم استخدامها لأغراض تنسيق الحدائق ومكافحة الحرائق.</p> <p>وسيتم إدارة مياه الأمطار على النحو التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ تجنب تركيب أحواض تجميع مياه الأمطار التي تصب مباشرة في المياه السطحية؛ ▪ تركيب آليات التصفية (على سبيل المثال، مسحات الصرف، وحواجز الترشيح، وحماية مداخل الصرف، ومصائد الرواسب وأحواض الرواسب) لمنع الرواسب والجسيمات من الوصول إلى المياه السطحية؛ ▪ تركيب فواصل الزيت/الحصى أو الزيت/الماء في جميع مناطق تجميع الجريان السطحي؛ ▪ صيانة فواصل الزيت/الماء وأحواض الصيد بشكل منتظم؛ ▪ إدارة المواد الصلبة أو السوائل المستعادة والملوثة في مياه العواصف. ▪ يجب أن تكون جودة تصريف المياه السطحية متوافقة مع توجيهات الاتحاد الأوروبي بشأن معالجة مياه الصرف الصحي في المناطق الحضرية وأقل من 5 ملجم/لتر من الزيت في الماء.
Geology and Land	No significant potential for impact outside of the Project site.	-
الجيولوجيا والأرض	لا تأثير خطير محتمل على المنطقة خارج موقع المشروع	
Ecosystems and Flora & Fauna	The Project will be constructed within the boundary of the Port	Loss of modified habitat will be minimised through best practices and management,

Environmental Resource الموارد البيئية	Impact Overview عرض التأثيرات	Mitigation Measures Summary ملخص تدابير التخفيف
	<p>and, as such, no terrestrial flora or fauna under the protection of international agreements are likely to be impacted.</p> <p>The Harbour has been extensively modified over time and disturbed by marine craft. However, coastal productivity, marine biodiversity and fisheries in the wider marine environment could be temporarily negatively impacted upon from deterioration of sediment and water quality from a spill.</p>	<p>including protection of water and sediment quality by techniques employed by the dredging contractor (e.g. minimising overflow).</p> <p>Marine life, water quality and coast line changes will be monitored annually.</p>
النظم البيئية والنباتية والحيوانية	<p>سيتم إنشاء المشروع داخل حدود الميناء، وبالتالي، من غير المحتمل أن تتأثر أي نباتات أو حيوانات برية خاضعة لحماية الاتفاقيات الدولية.</p> <p>تم تعديل الميناء على نطاق واسع بمرور الوقت شغله بالمهن البحرية. ومع ذلك، يمكن أن يكون هناك تأثير سلبي بشكل مؤقت على الإنتاجية الساحلية والتنوع البيولوجي البحري ومصايد الأسماك في البيئة البحرية الأوسع نطاقاً نتيجة لتدهور الرواسب ونوعية المياه نتيجة حدوث انسكاب.</p>	<p>يتم تقليل فقدان المواطن الطبيعية المعدلة إلى الحد الأدنى من خلال أفضل الممارسات والإدارة، بما في ذلك حماية جودة المياه والرواسب من خلال التقنيات التي يستخدمها مقاول التكريك (على سبيل المثال تقليل التدفق).</p> <p>ويتم مراقبة الحياة البحرية ونوعية المياه والتغيرات في الخط الساحلي سنويًا.</p>
Waste Management	Waste materials will be managed using existing DPA facilities and operators. No significant potential impacts are identified.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ A Waste Management Plan will be developed for the construction and operation phase detailing collection, storage, treatment and/or disposal methods. ▪ Staff will be trained to segregate and appropriately dispose of waste.
إدارة النفايات	<p>تتم إدارة مواد النفايات عن طريق مرافق هيئة ميناء دمياط والمشغلين الحاليين للميناء. لم يتم تحديد أي تأثيرات محتملة خطيرة.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ يتم وضع خطة لإدارة النفايات لمرحلة الإنشاءات والتشغيل مع تفصيل طرق الجمع والتخزين والمعالجة و/أو التخلص منها. ▪ يتم تدريب الموظفين على فصل النفايات والتخلص منها بشكل مناسب.
Cultural Resources	<p>There are no known archaeological resources within the development site boundary, nor immediate vicinity.</p> <p>Off-site impacts (related to air quality, noise etc.) on cultural and religious resources are not currently anticipated to be of a significant magnitude.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ A Chance Find Procedure, compliant with the requirements of EBRD PR8 and IFC PS8 will be applied for construction. ▪ The Project Grievance Mechanism will also provide an accessible forum for specific complaints and issues in this regard throughout both the construction and operations phases.
الموارد الثقافية	<p>لا توجد موارد أثرية معروفة داخل حدود موقع التطوير، ولا في المنطقة المجاورة مباشرة له. ومن غير المتوقع حاليًا أن يكون هناك تأثيرات كبيرة خارج الموقع (المتعلقة بنوعية الهواء والضوضاء وما إلى ذلك) على الموارد الثقافية والدينية.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ في حالة العثور على مكتشفات أثرية بمحض الصدفة، يتم تطبيق الإجراءات المتوافقة مع متطلب الأداء الثامن من متطلبات الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الأعمار والتنمية و معيار الأداء الثامن من معايير الأداء الخاصة بمؤسسة التمويل الدولية للإنشاءات.

Environmental Resource	Impact Overview	Mitigation Measures Summary
الموارد البيئية	عرض التأثيرات	ملخص تدابير التخفيف
		<ul style="list-style-type: none"> توفير آلية رفع الشكاوى الخاصة بالمشروع أيضًا فرصة يسهل الوصول إليه لتقديم شكاوى معينة وأي مشاكل أخرى في هذا الصدد خلال مرحلتي الإنشاءات والتشغيل.
Visual and Landscape	<p>The Project will be constructed within the boundary of the Port and no significant visual impacts are anticipated.</p> <p>However, temporary buildings, worksites and stockpiles will be present during construction.</p>	The contractor will apply good housekeeping and management of compounds, temporary offices and storage facilities.
المشاهد والمناظر الطبيعية	<p>يتم إنشاء المشروع داخل حدود الميناء ولا يتوقع حدوث أي تأثيرات بصرية كبيرة.</p> <p>ومع ذلك، ستكون المباني المؤقتة ومواقع العمل والمخزونات موجودة أثناء الإنشاءات.</p>	يقوم المقاول بتطبيق أعمال التنظيف والترتيب الجيد وإدارة المجمعات الإدارية والمكاتب المؤقتة ومرافق التخزين.
Land Acquisition	The Projects will be constructed within the boundary of the current Port.	Not applicable.
حيازة الأراضي	يتم إنشاء المشروعات ضمن حدود الميناء الحالية.	غير قابل للتطبيق.
Social	<p>There are no significant social impacts anticipated as a result of the port development. However, potential impacts could be expected mainly during the construction stage in relation to labour influx, dust and safety of community due to cumulative developments in the project area of influence.</p>	<p>Social impact assessment and community consultations will be conducted during environmental and social due diligence. An environmental and social action plan has been developed to manage impacts including development of Environmental and Social Management System and relevant management plans.</p> <p>The company will develop project-specific Human Resource (“HR”) plans and procedures for the construction and operation phases aligned with national and lenders’ requirements.</p> <p>A stakeholder engagement plan was developed to ensure that information on project activities and progress is disclosed to stakeholders; views and concerns of the public are incorporated into every stage of the Project including a grievance mechanism.</p> <p>A traffic risk and impact assessment will be undertaken, including route risk assessments, to minimize impacts to the local surrounding communities.</p>
الأثار الاجتماعية	<p>لا توجد آثار اجتماعية كبيرة متوقعة نتيجة لتطوير الميناء. ومع ذلك، يمكن توقع التأثيرات المحتملة بشكل رئيسي خلال مرحلة الإنشاءات فيما يتعلق تدفق العمالة والغبار وسلامة المجتمع بسبب التطورات التراكمية في منطقة تأثير المشروع.</p>	<p>يتم إجراء تقييم الأثر الاجتماعي والمشاورات المجتمعية أثناء الاستقصاء الميداني للمساائل البيئية واجتماعية. تم وضع خطة عمل بيئية واجتماعية لإدارة التأثيرات بما في ذلك تطوير نظام الإدارة البيئية والاجتماعية وخطط الإدارة ذات الصلة.</p>

Environmental Resource	Impact Overview	Mitigation Measures Summary
الموارد البيئية	عرض التأثيرات	ملخص تدابير التخفيف
		<p>تقوم الشركة بتطوير خطط وإجراءات الموارد البشرية ("HR") الخاصة بالمشروع لمراحل الإنشاءات والتشغيل بما يتماشى مع المتطلبات القومية ومتطلبات المقرضين.</p> <p>تم وضع خطة لإشراك أصحاب المصلحة لضمان الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بأنشطة المشروع والتقدم المحرز لهم؛ يتم إدراج آراء واهتمامات الجمهور في كل مرحلة من مراحل المشروع بما في ذلك آلية رفع الشكاوى.</p> <p>يتم إجراء تقييم للمخاطر المرورية وتأثيرها، بما في ذلك تقييمات مخاطر الطريق، لتقليل التأثيرات على المجتمعات المحلية المحيطة.</p>

<p>5. HOW WILL THE PROJECT ENSURE EFFECTIVE MANAGEMENT AND MONITORING OF IMPACTS?</p>	<p>4. ما هي التأثيرات الرئيسية وتدابير التخفيف المقترحة؟</p>
<p>An Environmental and Social Action Plan (ESAP) has been developed to align the proposed investment with the EBRD PRs and IFC PSs. The proposed action areas will result in improved EHSS performance and risk management and benefit enhancement across the Consortium, as well as Contractors' operations. Some of the key actions in the ESAP include:</p>	<p>تم وضع خطة عمل بيئية واجتماعية (ESAP) لربط الاستثمار المقترح بمعايير الأداء الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الأعمار والتنمية وخطط الأداء الخاصة بمؤسسة التمويل الدولية. ستؤدي مجالات العمل المقترحة إلى تحسين أداء البيئة والصحة والسلامة والأمن وإدارة المخاطر وتعزيز الفوائد للتحالف، فضلاً عن عمليات المقاولين. وتتضمن بعض الإجراءات الرئيسية في خطة العمل البيئية والاجتماعية ما يلي:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Assign Environmental, Health, Social and Safety responsibilities within the Consortium; ▪ Develop appropriate policies, plans and management systems to manage EHSS aspects; ▪ Ensure that all conditions set by the EEAA (in their decision based on the EIA, existing permits, and any permits issued), are incorporated in the environmental management system and associated management plans and adequately implemented and monitored. ▪ Training of staff on robust Environmental, Health and Safety processes; ▪ Air quality and noise monitoring throughout the Project lifecycle; ▪ Regular consultation with local communities to resolve any project related issue/ complaint; and 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ تحديد المسؤوليات البيئية والصحية والاجتماعية والسلامة داخل التحالف. ▪ وضع السياسات والخطط وأنظمة الإدارة المناسبة لإدارة جوانب البيئة والصحة والسلامة. ▪ التأكد من إدراج جميع الشروط التي وضعها جهاز شؤون البيئة (في قراره بناءً على تقييم الأثر البيئي، والتصاريح الحالية، وأي تصاريح صادرة)، في نظام الإدارة البيئية وخطط الإدارة المرتبطة بها وتنفيذها ومراقبتها بشكل مناسب. ▪ تدريب الموظفين على عمليات البيئة والصحة والسلامة الفعالة؛ ▪ مراقبة جودة الهواء والضوضاء طوال دورة حياة المشروع؛

<ul style="list-style-type: none"> Implement a robust Stakeholder Engagement Plan and Grievance Mechanism. 	<ul style="list-style-type: none"> التشاور المنتظم مع المجتمعات المحلية لحل أي مشكلة / شكوى متعلقة بالمشروع. و تنفيذ خطة قوية لإشراك أصحاب المصلحة وآلية رفع الشكاوى.
<h2>6. STAKEHOLDER ENGAGEMENT PLAN</h2>	<h2>6. خطة إشراك أصحاب المصلحة</h2>
<p>A Stakeholder Engagement Plan (SEP) has been developed with the objective of identifying key stakeholders and ensuring that, where relevant, they are informed in a timely manner of the potential impacts of project. The SEP also identifies a formal grievance mechanism to be used by stakeholders (internal and external) for dealing with complaints, concerns, queries and comments. If activities change or new activities relating to stakeholder engagement commence, the SEP will be brought up to date. It will also be reviewed periodically during project implementation and updated as necessary.</p>	<p>تم وضع خطة إشراك أصحاب المصلحة (SEP) بهدف تحديد أصحاب المصلحة الرئيسيين والتأكد من إبلاغهم، حيثما كان ذلك مناسباً، في الوقت المناسب بالآثار المحتملة للمشروع. تحدد خطة إشراك أصحاب المصلحة أيضًا آلية رفع شكاوى رسمية يستخدمها أصحاب المصلحة (الداخليون والخارجيون) للتعامل مع الشكاوى والمخاوف والاستفسارات والتعليقات. إذا تغيرت الأنشطة أو بدأت أنشطة جديدة تتعلق بإشراك أصحاب المصلحة، فسيتم تحديث خطة إشراك أصحاب المصلحة. كما سيتم مراجعتها بشكل دوري أثناء تنفيذ المشروع وتحديثها حسب الضرورة.</p>
<p>The SEP includes the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> Public consultations and information disclosure requirements; Identification of stakeholders and other affected parties; Overview of previous engagement activities; Stakeholder Engagement Programme (SEP) including methods of engagement and resources; and a Grievance mechanism with a template for provision of comments/complaints. 	<p>تتضمن خطة إشراك أصحاب المصلحة ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> المشاورات العامة ومتطلبات الإفصاح عن المعلومات. تحديد أصحاب المصلحة والأطراف المتضررة الأخرى؛ لمحة عن أنشطة الإشراك السابقة؛ خطة إشراك أصحاب المصلحة بما في ذلك أساليب الإشراك والموارد؛ و آلية ارفع الشكاوى بنموذج لتقديم التعليقات/الشكاوى.
<p>Any comments or concerns of Stakeholders can be brought to the attention of the company verbally (in person or over the phone) or in writing by email or filling in a grievance form. The grievance form can also be submitted in person in the complaint boxes at the Project site. Stakeholders could be individuals and organisations that may be directly or indirectly affected by the project either in a positive or negative way, who wish to express their views.</p>	<p>يمكن لفت انتباه الشركة إلى أي تعليقات أو مخاوف لأصحاب المصلحة شفهيًا (شخصيًا أو عبر الهاتف) أو كتابيًا عبر البريد الإلكتروني أو تعبئة نموذج الشكاوى. ويمكن أيضًا تقديم نموذج الشكاوى شخصيًا في صناديق الشكاوى بموقع المشروع. يمكن أن يكون أصحاب المصلحة من الأفراد والمنظمات التي قد تتأثر بشكل مباشر أو غير مباشر بالمشروع سواء بطريقة إيجابية أو سلبية، والذين يرغبون في التعبير عن آرائهم.</p>
<h2>7. CONTACT</h2>	<h2>7. بيانات الاتصال</h2>
<p>Contact information for this project is provided below:</p>	<p>بيانات الاتصال لهذا المشروع متوفرة أدناه:</p>

Name of the person اسم الشخص	Contact Information بيانات الاتصال
Andreas Russler Damietta Port Center (DPC) Office #424, New Damietta, Kafer El-Bateikh/ Damietta Port Area, Egypt	Phone: +49 160 792 65 25 Email: andreas.russler@damiettaalliance.com
أندرياس راسلر مركز ميناء دمياط - مكتب رقم 242 - دمياط الجديدة - كفر البطيخ - ميناء دمياط - مصر	رقم التليفون: +49 1607926525 البريد الإلكتروني: andreas.russler@damiettaalliance.com